

Concorso Assistenti amministrativi
Prova n. 1. Traduzione dal danese all'italiano
TESTO N. 1

Social- og Indenrigsministeriet

EU-borgere skal første gang søge om at stemme til Europa-Parlamentsvalg

Søndag den 26. maj 2019 var der valg til Europa-Parlamentet. Ved valget oplevede nogle EU-borgere, at de – mod deres forventning – ikke stod på valglisten i Danmark og dermed ikke kunne stemme til valget her i landet. Det fremgår af pressen, på sociale medier og i klager til Social- og Indenrigsministeriet.

Social- og Indenrigsministeriet ønsker i den forbindelse at gøre opmærksom på følgende:

Hvis man som EU-borger vil stemme til Europa-Parlamentsvalg i Danmark, skal man søge om det, første gang man vil stemme til Europa-Parlamentsvalg her i landet. Derefter kommer man på valglisten og kan stemme til de følgende Europa-Parlamentsvalg her i landet.

Man er ikke nødvendigvis registreret på valglisten, blot fordi man har brevstemt ved tidligere Europa-Parlamentsvalg. Man kan nemlig godt have brevstemt uden at have stået på valglisten. Kontrollen af, at vælgere, der har brevstemt, står på valglisten, sker først lige før valgdagen. Det vil sige efter, at man har brevstemt. Hvis man ikke står på valglisten, tæller ens brevstemme ikke med på valgdagen.

Forskel på kommunalvalg og Europa-Parlamentsvalg

Det er vigtigt at være opmærksom på, at man som EU-borger ikke automatisk er registreret som stemmeberettiget til Europa-Parlamentsvalg i Danmark, fordi man tidligere har stemt til et kommunalvalg i Danmark. Der gælder nemlig forskellige regler for de to typer valg.

De særlige regler for Europa-Parlamentsvalg skyldes, at man som EU-borger ved Europa-Parlamentsvalg selv kan vælge, om man vil stemme i sit bopælsland eller i sit hjemland. Formålet med reglerne er at forhindre, at EU-borgere afgiver mere end én stemme. Reglerne er fælles EU-regler, som gælder i alle EU-lande.

Word count: 272

Concorso Collaboratore amministrativo nel settore consolare

Prova n. 1. Traduzione dal danese all'italiano

TESTO N. 2

Social- og Indenrigsministeriet

Brexit: Briter bosat i Danmark

Brexit: Hvad betyder det for herboende briter ret til at stemme og stille op til kommunale og regionale valg og Europa-Parlamentsvalg i Danmark?

Storbritanniens udtrædelse af EU er udskudt til den 31. oktober 2019. Hvis Storbritannien inden da godkender den udtrædelsesaftale, EU og den britiske regering har forhandlet, træder Storbritannien ud af EU den 1. i måneden derefter.

Efter udtrædelsestidspunktet vil briter ikke længere være EU-borgere. Briter vil som udgangspunkt blive betragtet som tredjelandsborgere. Det har blandt andet betydning for herboende briter ret til at stemme og stille op til kommunale og regionale valg og Europa-Parlamentsvalg i Danmark.

Folketinget har den 19. marts 2019 vedtaget et lovforslag, der etablerer en midlertidig overgangsordning på valgområdet for herboende briter. Loven vil først træde i kraft, når Storbritannien udtræder af EU.

Kommunal- og regionvalg i Danmark

Overgangsordningen vil betyde, at briter fortsat kan stemme og stille op til kommunal- og regionalvalget i Danmark i 2021, hvis de på udtrædelsestidspunktet har og siden da uafbrudt har haft fast bopæl i Danmark.

Briter, der flytter til Danmark *efter* udtrædelsestidspunktet, vil ligesom andre tredjelandsborgere kunne stemme og stille op til fremtidige kommunale og regionale valg i Danmark, hvis de uafbrudt har haft fast bopæl i Danmark i de sidste 4 år forud for valgdagen.

Europa-Parlamentsvalg i Danmark

Overgangsordningen vil betyde, at briter fortsat kan stemme og stille op til Europa-Parlamentsvalg i Danmark, hvis de på udtrædelsestidspunktet har og siden da uafbrudt har haft fast bopæl i Danmark.

Briter, der flytter til Danmark *efter* udtrædelsestidspunktet, vil ligesom andre tredjelandsborgere ikke kunne stemme og stille op til Europa-Parlamentsvalg i Danmark.

Word count: 270

Concorso Collaboratore amministrativo nel settore consolare

Prova n. 1. Traduzione dal danese all'italiano

TESTO N. 3

C40 World Mayors Summit 2019

De akutte klimaforandringer er på alles læber i disse år. Det er ved at gå op for mange, at det er alvor og der skal gøres noget.

Det er ikke for sent, men tiden er knap. Vi kan stadig nå at vende udviklingen, men der skal langt mere fart på. Ambitionerne skal hæves, og der skal være mere handling og mindre snak. Det er udgangspunktet når borgmestre fra en række af verdens største storbyer mødes til C40 World Mayors Summit 2019.

Det er København der er vært for C40's syvende borgmestertopmøde, der holdes fra 9. til 12. oktober 2019. Topmødet skal være en milepæl i bestræbelserne for at sætte handling bag ordene, og skub i implementeringen af Parisaftalen.

Topmødet kommer efter FN's klimapanel har slået fast at der skal langt mere fart på, hvis målsætningerne i Parisaftalen skal opfyldes. I Parisaftalen blev verdens statsledere enige om at holde temperaturstigningerne nede på maksimalt 2 grader, og stræbe efter 1,5 grader. Men siden har såvel FN's klimapanel som videnskaben på området, slået fast at det er afgørende ikke bare at stræbe efter, men at holde sig under de 1,5 grader. Forskellen på om den globale temperaturstigning er 2 grader eller 1,5 grader er markant, når man ser på konsekvenserne.

Word count: 212